**Lesson 10**  **The Means of Grace**

**第10讲：神赐人恩典的途径/方式**

**GSLTW pages 451-464; Chinese 2 pp. 414-425**

**OPENING PRAYER**

**课前祷告**

**HOMEWORK ASSIGNMENT REVIEW**

**作业检查**

**LESSON 10 Lecture: The Means of Grace**

**第10讲：神赐人恩典的途径/方式**

1. Necessity of the means of grace

恩典途径/方式的必要性

1. The meaning of the life and death of Jesus has been revealed by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 1 Cor 2:9-12

耶稣的生与死的意义已经被\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_揭示出来。林前2:9-12

1. It is foolish for man to say how God should impart his \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 2 Cor 5:19

让人来说神应该如何晓谕他的\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_是愚蠢的。林后5:19

1. The means of grace presuppose that God is gracious to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_for Jesus’ sake.

恩典的途径/方式依照的是神因为耶稣的缘故而向\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_施予恩典。

2. What are the means of grace?

恩典的途径有哪些？

1. The law, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, and self-imposed works are not means of grace. Rom 3:20; Gal 3:10

律法，\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 和自发的行为不是神赐人恩典的途径。罗3:20；加3:10

1. The means of grace are the gospel and the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Acts 20:24; Rom 10:15; 2 Cor 5:19; Eph 1:13; Mk 16:15; Jn 20:23; SA III: VIII:10

恩典的途径是福音和\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 徒20:24; 罗 10:15;林后 5:19; 弗 1:13;

可 16:15; 约 20:23; SA III: VIII:10；

3. What are the functions of the gospel?

福音的作用是什么？

1. The gospel tells us that Christ made full \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_for sins. Jn 3:16; Rom 5:8; Heb 9:12; Rom 5:10; Rom 1:17; Rom 3:3

福音告诉我们，基督为罪付了完全的\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。约3:16;罗8;来9:12;罗5:10;

罗1:17;罗3：3

1. The gospel offers and conveys God’s \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_to people. Acts 13:38; Mt 9:2; AC XXVIII:8

福音提供并传达神对人的\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。徒38；太9：2:；AC第二十八章:8

1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_is the means through which the promise of the gospel is accepted. Heb 4:2; Rom 10:17; Jn 17:20; 1 Thess 2:13; 1 Pet 1:23; 1 Cor 4:15; James 1:18

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_是人借此接受福音应许的途径。

来4：2；罗10:17；约十七20；帖前2：13;彼前1:23；林前4：5；雅1:18

1. The power of the gospel is supernatural and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Jn 6:63; Heb 4:12; Rom 1:16; Large Catechism III:62

福音的力量是超自然而且\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_的。约6:63；来4:12；罗1:16 大教理问答III:62

4. The efficacy of the means of grace.

恩典途径/方式的功效：

1. The efficacy of the means of grace is not determined by the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Mt 23:2-3; Phil 1:16-19

恩典途径的功效不是由\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_决定的。太23:2-3;腓1:16-19

1. The means of grace are valid because \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ordained them. Mt 28:19; Heb 4:12

恩典的途径是有效的，因为它们是由\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_设立的。太28:19; 来4:12

5. The gospel is always \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Heb 4:12; Jer 23:29; Ps 19:7-8; James 1:21; Is 1:18; Jer 3:12; Rom 10:21; Rom 3:3-4

福音永远是\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。来4:12；耶23:29；诗 19:7-8;雅一21；赛1:18;耶3:12；罗10：21；罗3:3-4

6. The gospel is not always \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Acts 7:51; Rom 3:3-4

福音并不总是\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。徒七51；罗3:3-4

**Lesson 10** **Assignment**

**第10讲作业**

**(GSLTW 第 451-464页; Chinese 2 第414-425页)**

1. Explain: Lutheran theology is rooted and grounded in the means of grace.

解释: 路德宗神学的根基在于神赐人恩典的途径/方法上 。

2. Distinguish between salvation obtained and salvation distributed. Cf. Luther’s quotation, p.

451.

区分获得的救恩与被分配的救恩。参见路德的语录，第451页。

3. What are the means of grace?

什么是神赐人恩典的途径/方法?

4. Why is the law not a means of grace? Ro 3:20; Gal 3:10

为什么说律法不是恩典的途径/方法? 罗 3:20；加3:10 。

5. Which are the means of grace:

什么是恩典的途径/方法？

a. Romans 1:16 罗1:16

b. 1 Pe 3:21; Ac 2:38 彼前3:21; 徒2:38；

c. 1 Co 11:23-27; Cf LC Fifth Part: 22 林前11:23-27; 参LC第五部分: 22

6. Explain: It is not the faith of the officiant or the faith of the recipient which establishes the

validity of the sacrament. Php 1:15-18

解 释:圣礼的功效不是由施行圣礼者的信心，或领受圣礼者的信心决定的。腓 1:15-18

7. Explain: The sacraments need the presence of the gospel to be valid. Why is baptism in a

Roman Catholic church valid but not in a Mormon church?

解 释:圣礼需要在有福音的前提下才有效。为什么洗礼在罗马天主教会有效，而在摩

门教会无效?

8. Identify the following errors concerning the sacraments:

说出以下关于圣礼的错误:

1. Roman Catholics

罗马天主教

1. Eastern Orthodox

东正教

1. Calvin

加尔文

1. Zwingli

茨温利

1. Arminiu

阿民念

9. Define the following terms:

给出下列术语的定义：

a. Law in the wide sense—Luke 24:44.

广义的律法——路加福音24:44。

b. Gospel in the wide sense—Mk 1:1; Cf. FC SD V: 3,4

广义的福音——可1:1; 参FC SD V: 3,4

c. Law in the narrow sense—Mt 5:48, Lk 10:27; Ro 3:23; Ga 3:10; Cf. FC. SD V: 17.

狭义的律法——太5:48，路10:27; 罗3:23;加 3:10; Cf, FC. SD V: 17。

d. Gospel in the narrow sense—Jn 3:16, Ro 1:16, FC SD V: 20, 21.

狭义的福音——约3:16，罗1:16, FC SD V: 20, 21。

10. Identify the following errors concerning the gospel:

说出以下关于福音的错误

a. Mormons—obedience to the precepts of the gospel.

摩门教——服从福音的戒律

b. the “gospel of liberation.”

解放的福音

c. The common goal to be faithful to the Gospel.

忠实于福音的共同目标

d. The “full” Gospel.

“完满的”福音。

11. Identify nine points the Bible makes about the giving of spiritual gifts.

说出圣经中有关赐予属灵恩赐的9点内容。

a.

b.

c.

d.

e.

f.

g.

h.

i.

12. Identify 10 points Paul makes in 1 Co 14 about speaking in tongues.

说出保罗在林前14章中关于说方言的十点内容。

a.

b.

c.

d.

e.

f.

g.

h.

i.

j.

13. Were the tongues Paul speaks of real human languages or ecstatic utterances? Cf. 1 Co 13:1;

Ac 2:8.

保罗所说的是真正的人类语言还是狂喜的话语? 参 林前 13:1; 徒 2:8。

14. How can we evaluate a person’s claim to be able to speak in tongues?

我们如何看待一个自称能说方言的人?

15. Identify the four main teachings of the Pentecostal church.

说出五旬节派/灵恩派教会的四项主要教义。

a.

b.

c.

d.

16. Identify nine major points concerning miracles.

说出关于神迹的九个要点。

a.

b.

c.

d.

e.

f.

g.

h.

i.